



Universidad Autónoma de Zacatecas
“Francisco García Salinas”
 Unidad Académica de Cultura

Programa Académico: Licenciatura en Lenguas Extranjeras	Plan de estudios: 206LET Licenciado en Lenguas Extranjeras en Traducción
Unidad Didáctica: Fundamentos de la Traducción	Clave de la UDI: 06FUTR
Créditos: 2	Eje curricular: Eje de Formación Básica y Disciplinar: Líneas de Formación Específica
Semestre: Quinto (5º)	Responsables: M. en C. Judith Navarro Salazar
Horas/Semana/Teoría: 32	Horas/Semana/Práctica:
UDI's precedentes:	UDI's subsecuentes:

Competencia de la UDI:	Reconocer y asimilar las principales posturas teóricas respecto de la traducción para desarrollar la capacidad de plantear teóricamente una postura propia respecto del proceso traslativo.
-------------------------------	---

Unidades de competencia	1. LA PALABRA 1.1. Reflexión sobre la traducción poética 1.2. Relación palabra-uso 1.3. Componentes y relaciones de las palabras 1.4. Connotación y sentido
	2. LAS TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN 2.1. Traducción como analogía 2.2. Traducción como adecuación 2.3. Calco, modulación y lietarlidad
	3. ESTRUCTURA DEL TEXTO 3.1. Tema y rema 3.2. Cohesión y coherencia 3.3. Equivalencia

Estrategias de enseñanza y aprendizaje	• Lectura de artículos académicos y bibliografía técnica
	• Discusión grupal de temas
	• Traducción individual
	• Análisis crítico de traducciones
	• Redacción de ensayo argumentativo

Recursos y materiales empleados	• Pizarrón
	• Antología
	• Documentos digitales
	• Diccionarios impresos y “online”



Universidad Autónoma de Zacatecas
“Francisco García Salinas”
Unidad Académica de Cultura

Evaluación:

Esquema de Evaluación	
Indicador	Porcentaje
Desempeño durante el curso	40%
2 exámenes parciales	40%
Examen final	20%
TOTAL	100%

Bibliografía:

1. Bonnefoy, Yves: *La traducción de la poesía*. Valencia. Pre-textos. 2002
2. Fawcett, Peter: *Translation and language. Linguistic theories explained*. Saint Jerome. Manchester. 2003
3. López Guix, Juan Gabriel y Jacqueline Minett Wilkinson: *Manual de traducción inglés-castellano. Teoría y práctica*. Gedisa. 2011
4. Steiner, George: *After Babel: Aspects of Language and Translation*, United Kingdom, Oxford University Press, 1975



*Licenciatura en
Lenguas Extranjeras*